

THE TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST August 20th, 2023 11:00 a.m.

ORDER OF SERVICE

ORGAN VOLUNTARY: Fugue in B Minor on a Theme of Corelli

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

WELCOME

All are invited to stand, as able.

HYMN: 362, "Holy, holy, holy!"

NICAEA

THE WORD OF GOD

CelebrantBlessed are you, holy and living One.AllYou come to your people and set them free.

COLLECT FOR PURITY

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

GLORIA IN EXCELSIS Sung by all

setting by Robert Powell





Music: Robert Powell (b. 1932), rev. Setting: Copyright © Church Publishing Inc.

CelebrantThe Lord be with you.AllAnd also with you.

Celebrant Let us pray.

COLLECT OF THE DAY

Almighty God, you have given your only Son to be for us a sacrifice for sin, and also an example of godly life: Give us grace to receive thankfully the fruits of his redeeming work, and to follow daily in the blessed steps of his most holy life; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

All are invited to be seated.

READING: Isaiah 56:1, 6-8

Thus says the Lord: Maintain justice, and do what is right, for soon my salvation will come, and my deliverance be revealed. And the foreigners who join themselves to the Lord, to minister to him, to love the name of the Lord, and to be his servants, all who keep the sabbath, and do not profane it, and hold fast my covenant—these I will bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer; their burnt offerings and their sacrifices will be accepted on my altar; for my house shall be called a house of prayer for all peoples. Thus says the Lord God, who gathers the outcasts of Israel, I will gather others to them besides those already gathered.

The Word of the Lord.AllThanks be to God.

PSALM 67: Sung by the Choir.

Deus misereatur

1 May God be merciful to us and bless us, *			
show us the light of his countenance and come to us.			
2 Let your ways be known upon earth, *			
your saving health among all nations.			
3 Let the peoples praise you, O God; *			
let all the peoples praise you.			
4 Let the nations be glad and sing for joy, *			
for you judge the peoples with equity			
and guide all the nations upon earth.			
5 Let the peoples praise you, O God; *			
let all the peoples praise you.			
6 The earth has brought forth her increase; *			
may God, our own God, give us his blessing.			
7 May God give us his blessing, *			
and may all the ends of the earth stand in awe of him.			

HYMN: 706, "In your mercy, Lord you called me"

HALTON HOLGATE

GOSPEL: Matthew 15:21-28

GospellerThe Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.AllGlory to you, Lord Christ.

Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, "Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon." But he did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, "Send her away, for she keeps shouting after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." He answered, "It is not fair to take the children's food and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And her daughter was healed instantly.

The Gospel of the Lord.AllPraise to you, Lord Christ.

SERMON

The Very Rev. James R. Harlan

Silence for reflection.

All are invited to stand, as able.

THE NICENE CREED Said by all, standing

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven, was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became truly human. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.

5

He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father, who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People, Form III

In peace, we pray to you, Lord God.

Silence

Father, we pray for your holy Catholic Church; **That we all may be one.**

Grant that every member of the Church may truly and humbly serve you; **That your Name may be glorified by all people.**

We pray for all bishops, priests, and deacons; That they may be faithful ministers of your Word and Sacraments.

We pray for all who govern and hold authority in the nations of the world; **That there may be justice and peace on the earth.**

Give us grace to do your will in all that we undertake; That our works may find favor in your sight.

Have compassion on those who suffer from any grief or trouble; That they may be delivered from their distress.

Give to the departed eternal rest; Let light perpetual shine upon them.

We praise you for your saints who have entered into joy; May we also come to share in your heavenly kingdom.

Let us pray for our own needs and those of others.

Silence

All are invited to add their own petitions.

The Celebrant adds a concluding Collect.

Let us confess our sins to God.

Silence

God of all mercy, we confess that we have sinned against you, opposing your will in our lives. We have denied your goodness in each other, in ourselves, and in the world you have created. We repent of the evil that enslaves us, the evil we have done, and the evil done on our behalf. Forgive, restore, and strengthen us through our Savior Jesus Christ, that we may abide in your love and serve only your will. Amen.

THE ABSOLUTION

PEACE

CelebrantThe peace of Christ be always with you.AllAnd also with you.

All may greet one another in the Name of Christ.

WELCOME AND ANNOUNCEMENTS

The monetary gifts in the Sunday offering plate make God's dream for the American Cathedral come true. Please use the Offering Envelope for gifts by cash or check. To make gifts via the "virtual, electronic" offering plate, please scan this QR code or visit amcathparis.com/donate.



Les dons monétaires pour la quête du dimanche soutiennent le rêve de Dieu pour la cathédrale américaine. Veuillez utiliser l'enveloppe d'offrande pour les dons en espèces ou par chèque. Pour faire des dons via la quête « virtuelle ou électronique », merci de **scanner le QR code** ou de vous rendre sur <u>amcathparis.com/donate.</u>

HOLY COMMUNION

ANTHEM: Ego sum panis

Flor Peeter (1903-1986)

I am the living bread, that came down from heaven; if anyone eats this bread, he will live forever, and the bread that I will give is my flesh, for the life of the world.

GREAT THANKSGIVING (Eucharistic Prayer 1, from *Enriching Our Worship*) *All are invited to stand, as able.*

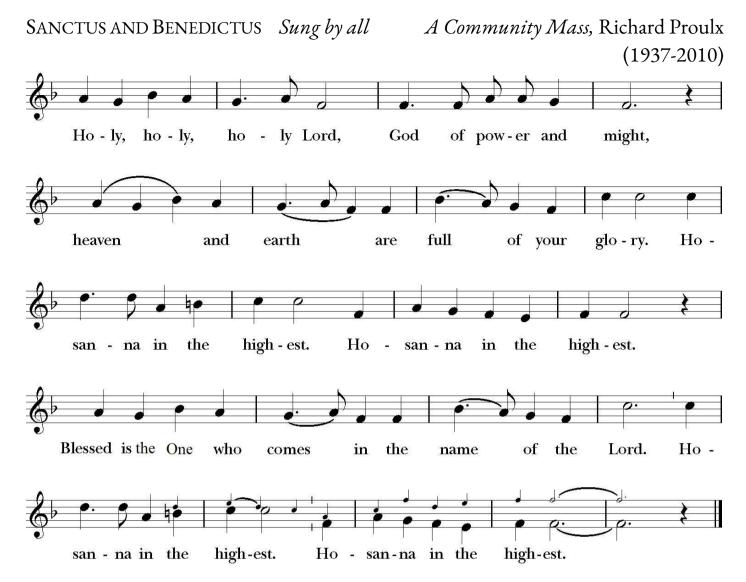
Celebrant	The Lord be with you.
People	And also with you.
Celebrant	Lift up your hearts.
People	We lift them to the Lord.
Celebrant	Let us give thanks to the Lord our God.
People	It is right to give God thanks and praise.

Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds

It is truly right, and good and joyful, to give you thanks, all-holy God, source of life and fountain of mercy.

You have filled us and all creation with your blessing and fed us with your constant love; you have redeemed us in Jesus Christ and knit us into one body. Through your Spirit you replenish us and call us to fullness of life.

Therefore, joining with Angels and Archangels and with the faithful of every generation, we lift our voices with all creation as we sing:



Celebrant

Blessed are you, gracious God, creator of the universe and giver of life. You formed us in your own image and called us to dwell in your infinite love.

You gave the world into our care that we might be your faithful stewards and show forth your bountiful grace. But we failed to honor your image in one another and in ourselves; we would not see your goodness in the world around us; and so we violated your creation, abused one another, and rejected your love. Yet you never ceased to care for us, and prepared the way of salvation for all people.

Through Abraham and Sarah you called us into covenant with you. You delivered us from slavery, sustained us in the wilderness, and raised up prophets to renew your promise of salvation.

Then, in the fullness of time, you sent your eternal Word, made mortal flesh in Jesus. Born into the human family, and dwelling among us, he revealed your glory. Giving himself freely to death on the cross, he triumphed over evil, opening the way of freedom and life.

On the night before he died for us, Our Savior Jesus Christ took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his friends, and said: "Take, eat: This is my Body which is given for you. Do this for the remembrance of me."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine, and when he had given thanks, he gave it to them, and said: "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

All Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

Celebrant

Remembering his death and resurrection, we now present to you from your creation this bread and this wine. By your Holy Spirit may they be for us the Body and Blood of our Savior Jesus Christ. Grant that we who share these gifts may be filled with the Holy Spirit and live as Christ's Body in the world. Bring us into the everlasting heritage of your daughters and sons, that with all your saints, past, present, and yet to come, we may praise your Name for ever.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **AMEN**.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

LORD'S PRAYER Said by each in their own language

Our Father, who art in heaven,	Notre Père qui es aux cieux,
hallowed be thy Name,	que ton Nom soit sanctifié,
thy kingdom come,	que ton règne vienne,
thy will be done,	que ta volonté soit faite

on earth as it is in heaven.	sur la terre comme au ciel.
Give us this day our daily bread.	Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
And forgive us our trespasses,	Pardonne-nous nos offenses
as we forgive those	comme nous pardonnons aussi
who trespass against us.	à ceux qui nous ont offensés.
And lead us not into temptation,	Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
but deliver us from evil.	mais délivre-nous du mal.
For thine is the kingdom,	Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
and the power, and the glory,	la puissance et la gloire,
for ever and ever. Amen.	pour les siècles des siècles. Amen.
Celebrant	
Alleluia Christ our Dessours is secrific	od for us.

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us; Therefore let us keep the feast. Alleluia.

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

COMMUNION

L'hospitalité eucharistique est offerte à toute personne, quelle que soit sa confession ecclésiale. You are invited to stand or kneel to receive communion. Please receive the bread (wafer) in the palm of your outstretched hands. In accordance with current guidelines provided by the Bishop, we are offering wine at communion. You are invited to take a small sip; please do not dip your wafer in the wine. Please inform an usher if you need communion brought to your pew. Sadly, we must be concerned about theft; please take your coat, purse, and other belongings with you as you leave the pew.

COMMUNION MUSIC: Sung by the choir in French

Notre Père

Maurice Duruflé (1902-1986)

The Lord's Prayer.

Hymne à la Vierge

Pierre Villette (1926-1998)

O beautiful Virgin Mary, In God your soul discovers perfect love. It cloaks you with the mantle of Grace like a betrothed adorned with her jewels. Alleluia, alleluia. I will sing your praise, Lord, for you have looked after me, for you have covered me with the veil of innocence, for you have made me before the day, for you have made me go before the gushing of

fountains. You were born before the hills, O wisdom of God, the way to salvation. Happy is he who walks in your footsteps, who prepares his heart to listen to your advice. You were present before the stars, Mother of the Creator, in the very depths of heaven. When God was creating the world, working with Him you shared His heart.

HYMN: 321, "My God, thy table now is spread" ROCKINGHAM

POST-COMMUNION PRAYER

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Moscow

Blessing

HYMN: 371, "Thou, whose almighty word"

DISMISSAL

CelebrantLet us go forth in the name of Christ.AllThanks be to God.

ORGAN VOLUNTARY: Mohrentanz "La Mourisque" Susato (c.1512-1570)

SERVING TODAY: Celebrant and Preacher: The Very Rev. James R. Harlan; Organ Scholar and Acting Choir Director: George Nicholls; Choir: The Cathedral Choir; Lectors: Jacques Bossonney, Francie Seder; Acolytes: Grace Agwu, Julie Aubry, Andrew Kluetz, Renee Ozburn; Altar guild: Adrien K.O. Lesure, Dennis Grove; Ministers of Communion: Jocelyn Phelps, Julie Aubry; Flower Guild: Members of the Flower Guild; Production: Théo Verprat

All hymns reprinted with permission under ONE LICENSE **#A-732425**. All rights reserved. **All service music** copyright © 2006 by Paraclete Press, Orleans, MA 02653. All rights reserved.

Prayer List

We pray for those in need of healing, who are in grief, or have any special needs, especially the Echevet De Villiers family: Christine, Olivier and Léa, Jérôme, Marguey, David, Hervé, Pierre, Elizabeth, Jeremy, Françoise, and Eleanor; and for those who have died, especially Anne Rowthorn and Robert Anton.

Prayer requests may be sent to us at <u>communications@americancathedral.org.</u> We will offer them to God at our daily service of Noonday Prayer.

Welcome!

Welcome to The American Cathedral in Paris. We are so glad you're with us. Whether in person or online, for a short time or a lifetime, sure in faith or full of doubt, you belong here.

Building on our past and our journey towards inclusion, we strive to create a future of faith, love, and charity. Let's do it together. Give us a call, send an email, or find us at coffee hour—we can't wait to get to know you.

Contact information for the clergy, staff and vestry can be found at <u>amcathparis.com/leadership</u>.

Subscribe to our e-letter for weekly updates on our life together in Christ. Visit <u>amcathparis.com/eletter</u> or scan the QR code



Living outside of Paris? Join hundreds of Friends across the globe who treasure the Cathedral as a spiritual home-away-from-home. Learn more at <u>americancathedralfoundation.org</u>

Photography during the service: Our Communications Manager, Rosie Ward, will be taking photos during and after the 11:00 a.m. service today for use on the Cathedral's social media pages, website and in other communication materials.

If you would prefer for your photo not to be taken or used please speak to Rosie Ward or send her an email at <u>communications@americancathedral.org</u>.

Prise des photos pendant la messe : Notre Responsable des Communications, Rosie Ward, prendra des photos pendant et après la messe de 11h00 aujourd'hui pour les utiliser sur les réseaux sociaux, le site web et dans d'autres supports de communication de la cathédrale.

Si vous préférez que votre photo ne soit pas prise ou utilisée, veuillez en parler à Rosie Ward ou lui envoyer un e-mail à communications@americancathedral.org

Coming Up

LAGV Concert | Merton College, Oxford

Join Les Arts George V at 8:00 p.m. on Tuesday, August 22nd for an exciting concert performed by the choristers of Merton College, Oxford. They will be performing works by Byrd, Mendelssohn, Pergolesi and Britten. To find out more visit <u>https://lagv.org/</u>

Noonday Prayer

Please join us at 12:00 p.m. every Monday, Wednesday and Thursday from **Wednesday, September 13th** for a for a short meditative service of psalms, readings and prayers.

Midweek Holy Eucharist | Tuesdays at 12:00 p.m.

The Midweek Holy Eucharist will resume on **Tuesday, September 12th**. Join us in person for a simple service including Holy Eucharist. All are welcome.

Education For Ministry | A Program to Immerse Yourself in Your Christian Faith

EFM is a **four-year program in practical theology for lay people** which explores a wide concept of ministry, based on the baptismal call to minister to each other in our daily lives. Participants register for a year at a time.

The groups meets online (Zoom) on Tuesday evenings from 7:00 p.m. – 8:30 p.m., beginning in early September and meeting for 36 weeks, normally ending in the

following June. **For more information or to join** the 2023/24 group beginning in September 2023 contact the EFM Online Mentors, Kaye O'Connell (<u>kaye.oconnell@gmx.de</u>) or Yvonne Cockcroft (<u>yvonne@cockcroft.de</u>) or take a leaflet from the Front Desk.

Join les Tricoteurs.es at the Rentrée

The knitting group, les Tricoteurs.es starts up again on **Monday, September 11th 2023**.

This bilingual group of knitters (and crocheters and sewers) is composed of members of the American Church and the American Cathedral in Paris. We meet on **Monday afternoons from 2:00 p.m.** – **4:00 p.m.**, in the Fleetwood Room of the Cathedral. **All are welcome**, including non-knitters and beginners, whom we will teach. We knit for Love in a Box, the Sandwich Ministry, and our own projects. Donations of yarn are gratefully accepted. For more information, contact Susan Grieg at <u>susanmgreig@gmail.com</u>.

Signing up for the weekly e-letter

The American Cathedral in Paris loves being able to share its news with the community through its weekly e-letter. If you would like to sign up to receive this e-letter please visit <u>amcathparis.com/eletter</u>.

If you are have any difficulties with, or questions about the e-letter, please contact our Communications Manager, Rosie Ward on <u>communications@americancathedral.org</u> or speak with her at Coffee Hour on Sundays.

Music at the Rentrée

With the rentrée approaching, now is an excellent time to get involved in **music-making at the Cathedral.** Our **Canon of Music, Zachary Ullery** would be pleased to receive enquiries from people interested in joining and auditioning for the following various groups. Please contact him at <u>music@americancathedral.org</u>.

- **The Childrens Choir**: this group meet once a week during term time on Wednesdays at 17h and prepare pieces for two Sunday services a month. We accept children from ages 8-13 and a focus is made on the development of their general musical skills (sight reading, aural perception and theoretical thinking).
- The Youth Choir: this is a progression from the Childrens Choir for ages 14 to 18 who sing with the Adult Choir three Sundays per month. Here, the commitment is greater, and focus is made on the efficiency of their musical output and ensemble skills. Rehearsals are on Wednesdays at 6:30 p.m. 8:00 p.m. and Sunday 9:45 am 12h00 p.m. (during term time).
- **The Adult Choir:** Following the tradition in many Episcopal and Anglican churches, the Adult Choir performs a central role in our Eucharist services. Singers of all nationalities and faiths are admitted by audition. A good level of English as well as strong sightreading and vocal skills are required.
- **The 'dep list'**: The Music Department are looking for talented professionals to sing, when required, as part of an octet at weekly Eucharist and Evensong services. Exceptional sight-reading skills are essential as well as a flexible approach to different musical styles. Interested applicants should send their CV to <u>music@americancathedral.org</u>.

Support Us

Support Our Work at the Cathedral | Pledge for 2023

The Cathedral enriches our lives and the community around us in many ways, but the Cathedral and everything in it depends on the efforts of members like you, including financial support in the form of pledges. **To fill out a pledge card, scan this QR code, find the pledge card in your pew, or visit <u>amcathparis.com/pledge</u>.**



Support Music at the Cathedral via Les Arts George V

Les Arts George V (LAGV) supports the music at the Cathedral in many ways: among them **hosting Les Dimanches Musicaux** (LDM) **and encouraging sponsorships and donations**. Half the proceeds of LDM go to the Cathedral music program. For sponsorships and donations, remember that in France, while LAGV receives 100% of your gift, you will receive 66% as a deduction on your income tax.



Staff Directory

Your Cathedral Staff wants to be resourceful to your pastoral needs, questions, and concerns. Please contact a member of the staff directly. For general matters, please email Timothy Thompson, Parish Coordinator on parish.coordinator@americancathedral.org

4.1		
Andrew Dewar	organist@americancathedral.org	01 53 23 84 05
Organist		
The Very Rev. James R.	dean@americancathedral.org	01 53 23 84 02
Harlan		
Dean and Rector		
Carole Le Floc'h	accounts@americancathedral.org	01 53 23 83 92
Finance and Administration		
Manager		
Dennis Mana-Ay	facilities@americancathedral.org	01 53 23 83 94
Facilities Manager		
George Nicholls	organscholar@americancathedral.org	01 53 23 84 05
Organ Scholar		
Jeb Seder	acips@americancathedral.org	01 53 23 81 10
Canon for Development		
Dr. Timothy Thompson	parish.coordinator@americancathedral.org	01 53 23 84 08
Parish Coordinator		
Zachary Ullery	music@americancathedral.org	01 53 23 84 05
Canon for Music		
The Vestry	vestry@americancathedral.org	01 53 23 84 00
Joyce Chanay, Senior Warden		
Rosie Ward	communications@americancathedral.org	01 53 23 83 95
Communications Manager		

Safeguarding

As part of the Convocation of Episcopal Churches in Europe, the American Cathedral in Paris is committed to assuring that all people are treated with respect and that no one is abused, harassed, or taken advantage of in any way. We are especially committed to assuring the safety of children and those adults who may be particularly vulnerable.

We adhere to the Convocation's Safeguarding Policy, and a member of our congregation is appointed as the Safeguarding Officer. If you have any concerns at all, please know that they are available to speak with you.

Our Safeguarding Officers are Angelina Stelmach and William Tompson.

Please contact them with any questions or concerns at <u>safeguarding@americancathedral.org</u>

The American Cathedral in Paris

The Cathedral of the Holy Trinity

Cathedral Vestry

Joyce Chanay, *Senior Warden* Matt Christensen, *Junior Warden* Edward Bates, *Treasurer* Kim Powell, *Clerk*

Class of 2024 Edward Bates Joyce Chanay Matt Christensen Jennifer Gosmand Kim Powell Class of 2025 Dennis Grove Hope Newhouse Angelina Stelmach Blundell Bill Tompson Charles Trueheart

Luis Roth, Chancellor to the Cathedral

Class of 2026 Chris Barnes Sylvie Botétémé Elizabeth Haynes Geoffrey Jennings Christian Martel

The Convocation of Episcopal Churches in Europe

www.tec-europe.org

The Most Rev. Michael Bruce Curry, *Presiding Bishop* The Rt. Rev. Mark D. W. Edington, *Bishop-in-Charge* The Ven. Dr. Walter J. Baer, *Archdeacon* Sophie Plé, *Canon for Administration*

All Saints Waterloo • Ascension Munich • Saint Augustine of Canterbury Wiesbaden Saint Boniface (mission) Augsburg • Christ Church (mission) Charleroi • Christ Church Clermont-Ferrand Christ the King Frankfurt • Saint Columban Karlsruhe • Congregacion Latinoamericana Rome • Emmanuel Geneva • Saint-Esprit (mission) Mons • Chapel of the Holy Family Mühlbach am Hochkönig Cathedral Church of the Holy Trinity Paris • Mission Episcopale Francophone de la Résurrection Paris Saint James Florence • Saint James the Less (mission) Nuremberg • Joel Nafuma Refugee Center Rome Santa Maria (affiliated ministry) Ferrano • Saint Michael's (mission) Weimar • Saint Nino (mission) Tbilisi Saint Paul's Within the Walls Rome • Saint Servais (mission) Namur

The Convocation of Episcopal Churches in Europe is under the jurisdiction of the Episcopal Church in the United States of America and part of the worldwide Anglican Communion. The Convocation comprises nine parishes and several missions. The Convocation is under the authority of the Presiding Bishop of the Episcopal Church, whose Bishop Suffragan serves as Bishop-in-Charge of the Convocation. The Bishop-in-Charge is resident in Paris and the Convocation office is located in the Cathedral. The Cathedral Church of the Holy Trinity serves both as a parish church and, since 1923, as the Cathedral for Europe of the Episcopal Church. Meet in the **Martyrs Chapel** at the end of the service for a **tour of the Cathedral** to find out more about its history and architecture.

Join Les Arts George V at 8:00 p.m. this Tuesday, August 22nd for an exciting concert performed by the choristers of Merton College, Oxford.

Our midweek services of Noonday Prayer (Monday, Wednesday and Thursday) and Holy Eucharist (Tuesdays only) **resume Tuesday, September 12th**. We look forward to welcoming you.

> The American Cathedral in Paris The Cathedral Church of the Holy Trinity The Convocation of Episcopal Churches in Europe 23 avenue George V, 75008 Paris 01 53 23 84 00 parish.coordinator@americancathedral.org www.amcathparis.com www.tec-europe.org